



4. ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES

Université de Helsinki	chargé de cours (langue et linguistique espagnoles)	10.09.1981-10.05.1982
Université de Helsinki	maître assistant (langue et linguistique espagnoles)	01.08.1982-31.12.1984
Université de Helsinki	chargé de cours, (langue et linguistique catalanes)	01.01.1985-31.12.2000
École des Hautes Études des Sciences Économiques et Commerciales (EHESec)	maître de conférences (langue et civilisation espagnoles)	01.01.1985 -31.7.2003
Université de Tampere	professeur, langue française	01.10.1998-31.12.2000
Institut Finlandais (Paris)	directeur (contrat à durée déterminée, 3 ans)	01.01.2001 - 31.7. 2004
Université de Tampere	professeur, langue française	1.8. 2004 >
Université de Tampere	Directeur de l'Institut des études de langues, littérature et traduction	1.1. 2011 – 31.12.2013

5. ACTIVITÉS D'EXPERTISE ACADÉMIQUE

5.1. Membre de jurys de thèse:

- (i) École Pratique des Hautes Études (Paris) : Outi Duvallon (2002) *Le pronom anaphorique et l'architecture de l'oral en finnois et en français.*
- (ii) École Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines (Lyon) : Carita Klippi (2005) *La vie du langage.*
- (iii) Université de Paris VII : Marc-Antoine Mahieu (2007) *Cas structuraux et dépendances syntaxiques des expressions nominales en finnois.*
- (iv) Université de Tampere : Soili Hakulinen (2007) *La complémentation du verbe en moyen français et en français moderne. Etude diachronique sur la base d'un corpus parallèle de traductions.*
- (v) Stockholms Universitet (Université de Stockholm) : Emanuel Bylund (2009) *Conceptualización de eventos en español y en sueco.*
- (vi) Universidad Nacional de Distancia (Madrid) : José Amenós Pons (2010) *Los tiempos del pasado del español y el francés: Semántica, Pragmática y aprendizaje de E/LE. Perspectivas desde la Teoría de la Relevancia*
- (vii) Tartu Ülikool (Université de Tartu, Estonie): Triin Lõbus (2012) *Aja kujuttamine hispaaniakeelses narratiivis.*
- (viii) Tartu Ülikool: Merilin Kotta (2013) *Manifestaciones del proceso de escritura en la narrativa breve catalana actual.*

5.2. Direction de thèses et de mémoires de maîtrise:

(i) thèses soutenues:

- Carita Klippi (2005) *La vie du langage* (École Normale Supérieure de Lyon, Université de Tampere)
- Soili Hakulinen (2007) *La complémentation du verbe en moyen français et en français moderne. Etude diachronique sur la base d'un corpus parallèle de traductions.* Université de Tampere
- Anna Olkinuora (2012) *La construction discursive de l'identité européenne au miroir de la Turquie dans la presse française et finlandaise,* Université de Tampere
- Mélanie Bucharth (année de soutenance 2013) *Dimensions culturelles et enseignement du français langue étrangère en Finlande,* Université de Tampere



(ii) thèses en préparation:

- Kaisa Leino (année de soutenance 2014) *La polyphonie dans la langue et dans la société*,
Université de Tampere
Niskavaara, Johanna (année de soutenance 2014) « *Apprenez une nouvelle langue, obtenez
une nouvelle âme.* » *Les problèmes posés aux étudiants de langue par le langage ritualisé*,
Université de Tampere
Sakari Louhivaara (prevista para 2015) *Les fonctions des adverbes en –ment dans l'œuvre de
François Rabelais*.
Katja Kempainen (prevista para 2017) *Koetta vai elämää varten? (Pour l'examen ou pour la
vie ?)*

(iii) mémoires de maîtrise

- 37 mémoires de maîtrise en langue française depuis août 2004 - janvier 2011

5.3. Autres missions d'expertise académique

- (i) Membre du Conseil Scientifique du Département des Langues et de
la Communication de (EHESEC) 01.08.1995-31.12.1998
(ii) Rapporteur scientifique de la Société de Linguistique Générale de Finlande 2000
(iii) Membre du comité international de la revue *Histoire, épistémologie, langage* 2001 >
(iv) Membre du Comité national de l'enseignement du finnois
dans les universités étrangères 2005-2010
(v) Membre du Conseil scientifique du programme d'études européennes
de l'Université de Helsinki 2007-2009
(vi) Rapporteur scientifique de l'Académie Royale des Sciences (Kungliga svenska
vitterhetsakademien, Suède): 2006, 2009
(x) Rapporteur scientifique de l'Agence nationale de la recherche (France) 2007
(vii) Membre du conseil scientifique de la revue *Mots - Les langages du politique* 2007 >
(viii) Rapporteur scientifique de la maison d'édition
John Benjamin's publishing company (Angleterre) 2009
(ix) Membre de la commission d'experts. Université d'Uppsala (Suède) 2010
(xi) Rapporteur scientifique de l'Université de Stockholm (Suède) 2010

LISTE DES PUBLICATIONS

Jukka Havu
Université de Tampere

Janvier 2013

1. [1986] Perfecto simple y perfecto compuesto, ¿oposición o libre variación? In : *Actes du 9e Congrès des Romanistes Scandinaves*, édités par E. Suomela-Härmä et O. Välikangas. Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, XLIV, 109-119. Helsinki.
2. [1987] *El finès, de llengua dominada a llengua normalitzada.* 62 p. Col.lecció Informes 4. CIRIT, Generalitat de Catalunya. Barcelona.
3. [1996a] Acerca de los usos de los tiempos verbales en las proposiciones subordinadas de tiempo. *Neophilologische Mitteilungen*, 4 XCVII, 365-378. Helsinki.
4. [1996b] *Claus de la recuperació del finès.* In: *Drets lingüístics a la Nova Europa. Actes del II Simposi Internacional de Llengües Europees i Legislacions*, CIEMEN. Barcelona, 45-72.
5. [1997] *La constitución temporal del sintagma verbal en el español moderno.* 364 p. *Annales Academiæ Scientiarum Fennicæ*, 292. Gummerus. Saarijärvi.
6. [2000] (éd.) *Introduction aux études françaises : Langue et société.* 150 p. Presses Universitaires de Tampere.



7. [2004a] 'La particule interrogative *-ko / -kö* et le pronom interrogatif *tä* en finnois ; deux cas de « dégrammaticalisation » ?' In: M.M. Jocelyne Fernandez-Vest & Shirley Carter-Thomas (éds.) *Structure informationnelle et particules énonciatives*. L'Harmattan. Paris, 279-294.
8. [2004b] 'La accionalidad verbal y el imperfecto'. In: Luis García Fernández & Bruno Camus Bergareche (éds.) *El pretérito imperfecto*. Biblioteca románica hispánica. Gredos. Madrid, 229-269.
9. [2006a] 'L'expression du passé récent en français : Observations sur l'emploi de la périphrase *venir de + infinitif*'. In: Nicole Le Querler & Hava Bat Zeev Shyldkrot (éds.) *Les périphrases verbales*. John Benjamin's. London, 279-292.
10. [2006b] 'La grammaticalisation des périphrases aspectuelles et temporelles en français'. Actes du XVIe Congrès des romanistes scandinaves (Copenhague), www.ruc.dk/isok/skriftserier/XVI-SRK-Pub/LSC/LSC02-Havu
11. [2006c] 'Observations sur l'évolution des expressions du passé récent et de l'antériorité immédiate en français'. In: Enrico Garavelli, Mervi Helkkula et Olli Välikangas (éds.) *Tra Italia e Francia. Entre France et Italie. In honorem Elina Suomela-Härmä*. Société Néophilologique, Helsinki, 219-228.
12. [2006d] (avec Eva Havu) 'Quelques observations sur l'évolution des périphrases temporelles en français : variation et changement'. In: Guillot, Céline & Heiden, Serge & Prévost, Sophie (éds.) *Études littéraires, historiques et linguistiques en hommage à Christiane Marchello-Nizia*. ENS Éditions, Paris. 93-105.
13. [2007a] (avec Carita Klippi) 'Finnois, Finlande, une langue, une nation. Contexte et corpus de codification du finnois moderne'. *Histoire, Epistémologie, Langage* XXVIII, 2 « Hyperlangues et fabriques de langues », p. 81-120.
14. [2007b] 'La expresión del pasado reciente en el francés contemporáneo: el carácter aspectuo-temporal de la perífrasis *venir de + infinitivo*'. In: Bruno Camus Bergareche (éd.) *El tiempo y los eventos*. Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha. Cuenca, pp. 129-152.
15. [2007c] 'Propriétés actionnelles du prédicat verbal en finnois'. In: Daniele Monticelli & Anu Treikelder (éds.) *L'aspect In : les langues et le théories : similitudes et différences / Aspect in languages and theories : similarities and differences*. Studia Romanica Tartuensia VI, pp. 91-109.
16. [2008] 'L'évolution des expressions du passé récent en français'. En: Fagard B., Prévost S., Combettes B. & Bertrand O. (éds.) *Evolutions en français - Etudes de linguistique diachronique*, 2008. Bern : Peter Lang, pp. 119-133.
17. [2009a] 'La perífrasis 'acabar de + inf.': ¿una expresión resultativa o un pasado reciente?' In: Lars Fant, Ferrán Ferrando Melià, Johan Falk & María Bernal (eds.) *Actas del II Congreso de hispanistas y lusitanistas nórdicos*. Acta Universitatis Stockholmiensis, pp. 197-204.
18. [2009b] 'Tiempo y aspecto; algunas observaciones sobre el uso y las funciones de ciertas categorías gramaticales con particular atención a las formas progresivas'. En: *Segundas Jornadas internacionales de traductología*. Centro de Investigación en Traducción. Facultad de Lenguas. Universidad de Córdoba.
19. [2009c] 'Visualisation interne et externe des événements imperfectifs In : les langues romanes : observations sur l'imparfait persistant et sur l'imparfait continu'. In: E. Havu & M. Helkkula & U. Tuomarla (éds.). *Du côté des langues romanes*. Mémoires de la Société Néophilologique 77. Helsinki, pp. 123-137.
20. [2009d] 'Les langues minoritaires parlées en Finlande'. In: Havu, Eva (éd) *Langues et identités finlandaises*. Cahiers de la Nouvelle Europe. L'Harmattan. Paris, pp. 117-130.
21. [2010a] 'Le passé antérieur et la négation'. In: B. Combettes, C. Guillot, S. Prévost, E. Oppermann-Marsaux, A. Rodríguez Somolinos (éds.) *Le changement en français. Etudes de linguistique diachronique*. Berne, Peter Lang, pp. 235-248.
22. [2010b] 'L'expression du passé récent et la négation'. In: Franck Floricic & Renée Lambert-Brétière (éds.) *La négation et les énoncés non susceptibles d'être niés*. Paris, CNRS Éditions, pp. 29-42.
23. [2010c] *Actes du XVIIe Congrès des romanistes scandinaves / Zctas del XVII congreso de romanistas escandinavos* Havu Jukka , Klippi Carita, Hakulinen Soili, Jacob Philippe,



- Santisteban Fernández José (éds.). Tampere Studies in Language, Translation and Culture, Series B 5, <http://tampub.uta.fi/tup/978-951-44-8339-4.pdf>, 1319 pp.
24. [2011a] 'La evolución de la perífrasis del pasado reciente *acabar de + inf.*' In: Juan Cuartero Ojal & Luis García Fernández & Carsten Sinner (eds.), *Estudios sobre perífrasis y aspecto*, München, Peniopo, Études linguistiques / Linguistische Studien Band 5, pp. 158-179.
25. [2011b] 'El uso de los verbos copulativos *ser* y *estar* en predicados generados'. In: Ángeles Carrasco Gutiérrez (ed.), *Sobre estados y estatividad*, München. LINCOM, LINCOM Studies in Theoretical Linguistics 46, pp. 83-98.
26. [2011c] 'Tiempo, aspecto, acción y modo; algunas observaciones sobre el uso y las funciones de ciertas categorías gramaticales con particular atención en las formas progresivas', ReCIT (Revista del Área de Traductología), Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba, número 2, pp. 67-96.
27. [2012] 'El pasado reciente'. In: *Lingua Americana*, n° 29, pp. 22-35.
28. [2013a] 'Le passé surcomposé dans le français classique'. In: Guillot, Céline et al. (éds.) *Le changement en français*. Berne: Peter Lang, 177-191. (Sciences pour la communication 101).
29. [2013b] 'Le passé surcomposé en français classique et moderne', dans : F. Sullet-Nylander, H. Engel & G. Engwall (dir.). *La linguistique dans tous les sens*. KVHAA Konferenser 80. Stockholm: Kungl. Vitterhetsakademien, 37-57.
30. [sous presse] 'Les langues de Finlande', dans : R. Peltola & M. Carayol (éds.) *Langues, littératures et identités finlandaises*.
30. [sous presse, avec Mikko Höglund] 'A Cross-Linguistic Perspective on Complementation in the Tough Construction', in: Höglund, Mikko et al. (eds.) *Perspectives on Complementation. Structure, Variation and Boundaries*. London: Palgrave-MacMillan.
31. [sous presse] *Perspectives on Complementation. Structure, Variation and Boundaries*. Edited by Mikko Höglund, Juhani Rudanko, Paul Rickman & Jukka Havu. London: Palgrave-MacMillan.

Projets de recherche :

1. L'étude porte sur l'expression du passé récent en français et dans quelques autres langues européennes. Le terme « passé récent » se réfère à une catégorie grammaticale dont la fonction est de localiser une situation dans un passé qui est considéré comme chronologiquement proche du centre déictique. Il existe des expressions du passé récent dans bien des langues, mais elles varient considérablement quant à leur forme, à leur combinatoire syntaxico-sémantique et à leur fonction aspecto-temporelle précise
2. Processus de codification linguistique. Le projet se concentre sur les processus de codification de plusieurs langues européennes (le finnois, le macédonien, l'islandais, le slovène, le galicien, l'occitan, l'irlandais, le breton, le roumain).
3. L'action verbale. Il s'agit d'un projet dirigé par la professeure Ángeles Carrasco Gutiérrez (Université Castilla-La Mancha, Ciudad Real) et financé par le Ministère de l'Économie et Compétitivité (FF12012-32660). Le principal objectif est d'étudier les propriétés aspectuelles des prédicats verbales. Dans la phase actuelle, l'objet d'étude sont les états et leur expression en espagnol.

Fait à Tampere, le 25 septembre 2014

Jukka Havu